

# **CIUDAD DE LAS VEGAS ELECCIÓN 2005**



## **GUÍA PARA EL VOTANTE**

Preparado por:  
Oficina de la Secretaria de la  
Ciudad de Las Vegas  
Barbara Jo (Roni) Ronemus  
Secretaria de la Ciudad  
Enero del 2005



Enero del 2005

## **UN MENSAJE DE LA SECRETARIA DE LA CIUDAD DE LAS VEGAS**

Estimado Votante de la Ciudad de Las Vegas:

Este folleto ha sido recopilado como un servicio público para proveerle información importante respecto a las Elecciones Municipales del 2005. Por favor tómese el tiempo para leer este panfleto para que sea usted un votante bien informado. ¡¡Después, tómese el tiempo para registrarse y votar!!

En las siguientes páginas, se provee información relacionada con el registro de votantes, la credencial de elector, leyes de votantes desafiadas, boletas de votación en ausencia, votación anticipada, como votar el día de las Elecciones y las fechas límites. Además, hemos incluido un listado de fechas importantes para todos los votantes, un listado de las candidaturas que se han de llenar en esta elección, y un mapa mostrando los seis Distritos que se encuentran dentro de los límites de la Ciudad de Las Vegas. Se puede obtener más información visitando nuestra página de Internet "Elecciones 2005" en <http://www.lasvegasnevada.gov/Election2005>.

Nos esforzamos por mejorar los servicios que se ofrecen al público votante. Espero que esta guía le sea de ayuda para registrarse y votar en nuestras Elecciones Municipales.

Atentamente,

Barbara Jo (Ron) Ronemus, Secretaria de la Ciudad  
Teléfono: (702) 229-6311  
Fax: (702) 382-4803  
TTY: (702) 386-9108

## CONTACTOS

<b>OFICINA</b>	<b>TELÉFONO</b>
Las Vegas City Clerk Las Vegas City Hall 400 Stewart Ave., First Floor Las Vegas, Nevada 89101	(702) 229-6311 (702) 382-4803, Fax (702) 386-9108, TTY
E-mail: <a href="mailto:Election2003@ci.las-vegas.nv.us">Election2003@ci.las-vegas.nv.us</a> Internet: <a href="http://www.lasvegasnevadagov/Election2005">http://www.lasvegasnevadagov/Election2005</a>	

<b>OFICINA</b>	<b>TELÉFONO</b>
Clark County Registrar of Voters Election Center 965 Trade Dr., Suite A North Las Vegas, Nevada 89030	(702) 455-VOTE (8683) (702) 455-3666, Español (702) 455-6480, TTY
Election Department Clark County Government Center 500 S. Grand Central Parkway, First Floor Las Vegas, Nevada 89106	
E-mail: <a href="mailto:elinfo@co.clark.nv.us">elinfo@co.clark.nv.us</a> Internet: <a href="http://www.co.clark.nv.us/election">http://www.co.clark.nv.us/election</a>	

<b>OFICINA</b>	<b>TELÉFONO</b>
State of Nevada, Secretary of State Elections Division 101 North Carson St., Suite 3 Carson City, Nevada 89701	(775) 684-5705 or (800) 992-0900 (775) 684-5718, Fax
E-mail: <a href="mailto:nvelect@govmail.state.nv.us">nvelect@govmail.state.nv.us</a> Internet: <a href="http://www.sos.state.nv.us/">http://www.sos.state.nv.us/</a>	

<b>OFICINA</b>	<b>TELÉFONO</b>
State of Nevada Commission on Ethics 3476 Executive Pointe Way, Suite 16 Carson City, Nevada 89706-7946	(775) 687-5469 or (800) 992-0900 (775) 687-1279, Fax (702) 486-3000, Las Vegas
E-mail: <a href="mailto:ncoe@ethics.state.nv.us/">ncoe@ethics.state.nv.us/</a> Internet: <a href="http://ethics.state.nv.us/">http://ethics.state.nv.us/</a>	

## **BIENVENIDO AL GOBIERNO DE LA CIUDAD DE LAS VEGAS**

La Ciudad de Las Vegas se incorporó el 16 de Marzo de 1911 y hasta 1944 operó bajo un Gobierno en forma de “comisaría” con cada comisario teniendo control administrativo sobre ciertos departamentos en operación de la ciudad. Desde el 1º de enero de 1944, la Ciudad de las Vegas ha operado bajo lo que es comunmente conocido como una forma de gobierno de “consejo/gerencial.” Esta forma de gobierno se aprobó por el voto del pueblo con subsecuente adopción de la Carta Constitucional de la Ciudad de Las Vegas por la Legislatura.

Hasta 1975, los votantes de la ciudad elegían en general al alcalde y cuatro concejales de la ciudad. En junio de 1973, el voto del pueblo aprobó una enmienda a la Carta Constitucional de la Ciudad dividiendo a la ciudad en cuatro distritos. Esto permitió al alcalde ser elegido en general y cada concejal a ser elegido por los votantes de su propio distrito. La Enmienda de la Carta Constitucional fue adoptada subsecuentemente por la legislatura llevando a cabo las primeras elecciones por distrito en 1975. Los oficiales electos optaron por usar el título “comisario” hasta 1983 cuando una nueva Carta Constitucional de la Ciudad aprobada por la legislatura cambió su título a “concejal.”

En 1999 el voto del pueblo aprobó una recomendación en boleta de votación para dividir la ciudad en seis distritos. Anticipando un voto favorable, la Legislatura del Estado y Consejo de la Ciudad habían aprobado una legislatura permitiendo la expansión a distritos. A partir de enero del 2000, el cambio a seis distritos se hizo efectivo.

Los ciudadanos eligen al alcalde y a seis miembros del consejo quienes forman el “Consejo de la Ciudad.” Sus periodos son de cuatro años con elecciones alternadas cada dos años.

### **ALCALDE:**

El alcalde sirve como miembro del Consejo de la Ciudad, preside como presidente en sus juntas, realiza deberes ceremoniales y es el jefe ejecutivo oficial de la ciudad. El alcalde sirve como representante oficial del pueblo en todos los asuntos y firma oficialmente los estatutos o leyes del Consejo de la Ciudad. Uno de los miembros del consejo es elegido por el Consejo de la Ciudad para actuar como alcalde *pro-tempore* y servir durante la ausencia del alcalde.

### **CONSEJO DE LA CIUDAD:**

El Consejo de la Ciudad, incluyendo al alcalde, es el cuerpo gobernante de la ciudad y ejerce el poder legislativo al establecer ordenanzas, resoluciones, órdenes y otras políticas necesarias para el manejo y ejecución de los poderes otorgados a la ciudad a través de la

Carta Constitucional de la Ciudad. Entre otras cosas, el Consejo de la Ciudad tiene el poder de:

- Elegir al gerente de la ciudad y aprobar los nombramientos que el gerente hace de directores de los departamentos, sus asistentes y otro personal de la ciudad.
- Adoptar un presupuesto anual.
- Actuar como la Agencia de Desarrollo.
- Establecer y proveer para la ejecución de todas las leyes y ordenanzas.
- Puede adquirir, vender y rentar edificios y propiedades.
- Establecer contratos, acuerdos, franquicias, etc.
- Otorgar licencias y regular todos los negocios, oficios y profesiones.
- Organizar, regular y mantener el departamento de bomberos.
- Proteger la salud pública.
- Establecer y ejecutar leyes y códigos de construcción y de seguridad.
- Proveer lo necesario para división de zonas, subdivisión y uso de terrenos y edificios privados.
- Proveer lo necesario para el control de tránsito.
- Proveer lo necesario para anulación, prevención y eliminación de molestias.
- Establecer y elegir ciudadanos para servir en las Juntas del Consejo de la Ciudad – Comisión de Planificación, Junta del Servicio Civil, Junta de Licencias Para el Cuidado Infantil, Comisión de Bellas Artes, Comisión para la Conservación Histórica, para citar algunas.
- También los miembros del Consejo son miembros de varios consejos – La Autoridad de Convenciones y Visitantes de Las Vegas, Comisión Regional de Transporte, Control Regional de Inundaciones, Junta del Distrito de Salud, La Cámara de Comercio de Las Vegas, Comité de la Policía Metropolitana en Asuntos Fiscales, etc.

## **BIENVENIDO A LA CORTE MUNICIPAL DE LAS VEGAS**

De acuerdo a una medida de la Legislatura del Estado de Nevada, aprobada el 16 de marzo de 1911, relacionada a la incorporación de la Ciudad de Las Vegas, el primer juez de la Corte Municipal fue designado por la Comisaría de la Ciudad De Las Vegas el 22 de Junio de 1911. Un solo juez de la Corte Municipal presidió hasta 1969 cuando la Comisaría de la Ciudad eligió a un juez adicional para el Departamento 2. En 1975, el Departamento 3 fue establecido por una ordenanza, agregándose el Departamento 4 en 1977. Para servir mejor a nuestra comunidad creciente, el Consejo de la Ciudad creó los Departamentos 5 y 6 en 1989 y en 1991 respectivamente.

Los ciudadanos eligen en general a los jueces por número de departamento. Cada juez preside sobre su respectivo departamento. En el 2001, la Legislatura del Estado de Nevada aumentó los periodos judiciales de cuatro a seis años.

Los requisitos para juez de la Corte Municipal son:

- Debe dedicar tiempo completo a los deberes de su puesto.
- Miembro en buenos términos y debidamente licenciado por la Barra de Abogados del Estado de Nevada.
- Nunca haber sido destituido o jubilado de ningún cargo oficial por la Comisión de Disciplina Judicial.
- Ser elector calificado que ha residido dentro de la ciudad por un periodo no menor de 30 días inmediatamente antes del último día de entregar su declaración para candidatura.
- Ser elegido por los votantes registrados de la ciudad en general.

La Corte Municipal de la Ciudad de Las Vegas se convirtió en Corte de Record el 1º de diciembre de 1995.

### **JUECES ALTERNOS:**

El alcalde de la Ciudad de Las Vegas elige anualmente jueces alternos en números suficientes. Un juez alternativo de la corte:

- Debe ser miembro en buenos términos y debidamente licenciado por la Barra de Abogados del Estado de Nevada.
- Nunca haber sido destituido o jubilado de ningún cargo oficial por la Comisión de Disciplina Judicial.
- Debe ser un residente de la ciudad.
- Tiene todos los poderes y jurisdicción de un juez municipal mientras que esté actuando como tal.

### **ALGUACILES:**

A cada departamento de la Corte Municipal de Las Vegas se le asigna un alguacil de la corte para ayudar en las funciones de la Corte Municipal. Estos alguaciles están bajo la supervisión directa del juez de la Corte Municipal del departamento al que son asignados.

## **REQUISITOS PARA EL REGISTRO DE VOTANTES**

**REQUISITOS:** *Para registrarse para votar en el condado de Clark, debe:*

- Ser ciudadano de los Estados Unidos.
- Tener cuando menos 18 años de edad para el día de la elección.
  - Puede registrarse si tiene 17 años de edad y cumplirá los 18 para el día de la próxima elección.
- Ser residente del Condado de Clark 30 días consecutivos y residente de su precinto electoral 10 días antes de la próxima elección.
- No mantener otro lugar como su residencia legal.
- No estar actualmente bajo condena de delito grave o pérdida de derechos civiles la cual le prohíbe votar.
  - Personas declaradas culpables de delito grave quienes hayan tenido sus derechos civiles restaurados por una corte de ley pueden registrarse para votar.
- No haber sido declarado mentalmente incompetente por una orden judicial.

**Solicitud:** Si usted califica, puede entregar una Solicitud Para Inscribirse Como Votante al Departamento de Elecciones del Condado de Clark. Su solicitud no será procesada y usted no estará registrado como votante en el Condado de Clark hasta que proporcione la siguiente información en su solicitud:

- Nombre.
- Domicilio residencial en el Condado de Clark:

**NO** proporcione:

- Un apartado postal o servicio para el reenvío de correo:
  - Aunque no se le permite usar un apartado postal como su domicilio residencial, usted puede proporcionar esta información como una dirección postal *opcional* para el envío de correo que es diferente a su domicilio residencial, en la sección apropiada del formulario.
- El domicilio de su trabajo a menos que usted viva allí.
- Un “HCR” (Highway Contract Route - Ruta Contratada de Carretera, de uso en áreas rurales).
  - Si usted reside en un lugar que no tiene número de calle, describa el sitio con suficiente detalle para que se le pueda asignar a un precinto electoral, por ejemplo:

- Las cuatro esquinas de calles colindantes.
  - Número de propiedad (parcel number).
  - Sección del municipio.
- Fecha de nacimiento.
  - Afiliación de partido.
  - Firma.
    - Si no puede firmar su nombre, usted debe registrarse y ser identificado en persona en el Departamento de Elecciones o, si no puede presentarse en persona al Departamento, usted puede pedir que el Departamento de Elecciones envíe a un oficial electoral a usted.

### ***DÓNDE PUEDE REGISTRARSE PARA VOTAR***

**En Persona:** Se puede registrar en persona ante un Registrador Voluntario que ha sido entrenado a registrar a residentes calificados a nombre del Registrador de Votantes, o en uno de los sitios siguientes:

- El Departamento de Elecciones.
- Cualquier oficina del Secretario de la Ciudad.
- El Departamento de Vehículos de Motor (DMV).
- Cualquier Oficina de Asistencia Pública o WIC del Estado de Nevada.

**Por Correo:** Solicitudes Por Correo Para Inscribirse Como Votante están disponibles en:

- El Departamento de Elecciones: Llame al 455-3666 O vaya al sitio Internet [www.co.clark.nv.us/election/forms.htm](http://www.co.clark.nv.us/election/forms.htm).
- Cualquier oficina del Secretario de la Ciudad.
- Oficinas de correos.
- La mayoría de empresas de servicios públicos (agua, luz, gas).
- Bibliotecas.
- Oficinas principales de los partidos políticos.
- Cámaras de Comercio.
- Algunos bancos.

## ***FECHAS LÍMITES PARA REGISTRARSE***

**Regístrese para el Quinto Sábado Antes de una Elección:** El Departamento de Elecciones deberá recibir su Solicitud Para Inscribirse Como Votante con toda la información requisita no más tarde que el quinto sábado antes de una elección para que usted pueda votar en esa elección. Solicitudes enviadas por correo se deben recibir con el sello postal no más tarde que el quinto sábado antes del día de la elección.

### **REGISTRO DE VOTANTE EN PERSONA EN LA OFICINA DE LA SECRETARIA DE LA CIUDAD, PARA ELECCIONES PRIMARIAS:**

Primer Día: Domingo 6 de marzo del 2005, 10 a.m. a 5 p.m.

Lunes 7 de marzo al jueves 10 de marzo del 2005, de 8 a.m. a 5 p.m.

Viernes 11 de marzo, al último día: martes 15 de marzo del 2005, de 8 a.m. a 9 p.m.

### **REGISTRO EN PERSONA DE VOTANTE, EN LA OFICINA DE LA SECRETARIA DE LA CIUDAD, PARA ELECCIONES GENERALES:**

Primer día: Domingo, 8 de mayo del 2005, 10 a.m. a 5 p.m.

Lunes, 9 de mayo al jueves 12 de mayo del 2005, 8 a.m. a 5 p.m.

Viernes 13 de mayo a Ultimo Día: martes, 17 de mayo del 2005, 8 a.m. a 9 p.m.

## ***AFILIACIÓN DE PARTIDO POLÍTICO***

Elecciones Municipales: Las elecciones primarias y generales municipales son **ABIERTAS**. Usted puede votar por todos los cargos y propuestas en su boleta pertenecientes a su precinto electoral sin importar su afiliación de partido.

## ***MANTENIENDO SU REGISTRO AL CORRIENTE***

### **Actualize Su Registro Para el Quinto Sábado Antes de Una Elección.**

**Cambios de Domicilio:** Cuando se mude, avise por escrito al Departamento de Elecciones lo más pronto posible por medio de su Tarjeta de Registro de Votante (con el reverso correctamente completo), una Tarjeta de Cambio de Domicilio, (disponible para imprimir del Internet en [www.co.clark.nv.us/election/forms.htm](http://www.co.clark.nv.us/election/forms.htm)), una Solicitud Para Inscribirse Como Votante o una carta. Su **FIRMA ESCRITA A MANO** es siempre requerida. Notificaciones en forma de carta deben incluir:

- Su nombre completo
- Su domicilio anterior y/o domicilio postal en el Condado de Clark
- Su nuevo domicilio residencial y/o domicilio postal en el condado
- Su fecha de nacimiento
- Su firma

Varias personas viviendo en una misma casa pueden usar la misma carta, pero todos deben firmarla.

**Cambios de Nombre Por Matrimonio o Cualquier Otro Medio Legal:** Llene por completo y entregue una Solicitud Para Inscribirse Como Votante con su nombre nuevo. Pruebas no son necesarias. Puede pedir una Solicitud sobre el Internet en [www.co.clark.nv.us/election/forms.htm](http://www.co.clark.nv.us/election/forms.htm).

**Cambio de Afiliación de Partido Político:** Para cambiar su afiliación de partido político, llene por completo una nueva Solicitud Para Inscribirse Como Votante indicando su nueva afiliación de partido.

### ***Tarjetas de Registro De Votante***

**Su Tarjeta de Registro es Correspondencia No Reenviable:** Si la oficina de correos devuelve su tarjeta al Departamento de Elecciones como “No Se Pudo Entregar” o indicando que usted se ha mudado, su registro puede quedar “inactivo”.

Se le enviará por correo una Tarjeta de Votante cuando:

- Entregue una Solicitud Para Inscribirse Como Votante completamente rellena.
- Actualize sus datos de registro, p.ej., cambio de nombre, domicilio o afiliación de partido político.
- El Departamento de Elecciones cambie su sitio de votación, precinto o distrito(s) electoral.

Si no recibe su Tarjeta dentro de cuatro semanas después de haber entregado una Solicitud Para Inscribirse Como Votante o de haber actualizado sus datos de registro, o si pierde su tarjeta y desea un repuesto, llame al (702) 455-3666 (en español) o al (702) 455-VOTE (8683, en inglés).

**Información Contendida en Su Tarjeta de Registro:** Contiene su:

- Nombre.
- Domicilio residencial y dirección postal (si es diferente a su domicilio residencial).
- Afiliación de partido político.
- Número de precinto y una indicación si es un precinto postal.
- Sitio de votación.
- Distritos políticos que le corresponden.

## ***Datos Sobre Su Boleta***

**Información General:** El orden de los cargos y propuestas en su boleta es establecido por ley. Los nombres de los candidatos están en orden alfabético por cada puesto.. Solamente puede votar por los cargos y propuestas asociados con su precinto electoral (detallados en su boleta de muestra).

**Como Facilitar la Votación:** Usted puede mejorar el proceso de votación para usted y los demás. No espere hasta que esté en la casilla de votación para tomar sus decisiones. Estudie, marque, y lleve su boleta de muestra cuando vote. Esto facilitará la votación para usted y los demás.

**Cuándo Debe Recibir Su Boleta de Muestra:** A cada votante registrado y activo en la Ciudad de Las Vegas se le envía una boleta de muestra antes de iniciarse la votación anticipada. Boletas de muestra **NO SON REENVIABLES**. Si usted se mudó desde la última elección, debe avisar al Departamento de Elecciones de su domicilio nuevo antes de la fecha límite para registros de votante o no recibirá su boleta de muestra.

### **Qué Contiene Su Boleta de Muestra:**

- El nombre y dirección de su sitio de votación, impresos en TINTA AZUL, así como un mapa de la área en la contraportada.
- Un horario de votación anticipada con las fechas, horas, sitios, etc.
- Una reproducción de su boleta actual, con los puestos y propuestas por las cuales usted puede votar.
- Por cada pregunta/propuesta en su boleta:
  - Un título.
  - El texto completo.
  - Una explicación.
  - Los argumentos pro y contra.

## ***Votación Temprana (Antes del Día de las Elecciones)***

**Período de Votación Temprana:** Votantes registrados en la Ciudad de Las Vegas pueden votar en un sitio de votación temprana empezando el sábado, 17 días antes del día de las elecciones, hasta el viernes antes de dichas elecciones (un total de 14 días). Sitios de votación temprana, horarios y fechas varían por todo la ciudad.

**Procedimientos Para Votar con Anticipo:** Antes de que se le permita votar, un oficial electoral verificará su elegibilidad y firma por medio de una computadora con conexión al archivo centralizado de registros de votante del Departamento de Elecciones. Su registro de votante estará puesto al corriente inmediatamente, de esta manera impidiendo la posibilidad que un individuo vote más de una vez. Los resultados de la votación anticipada son reportados después de las 7 p.m. el día de las elecciones.

**ELECCIÓN PRIMARIA 2005 DE LA CIUDAD DE LAS VEGAS**  
**HORARIO DE LA VOTACIÓN TEMPRANA**  
**19 de marzo (sábado) hasta el 1 de abril (viernes)**

**¡VOTAR ES FÁCIL! Votantes de Las Vegas pueden votar en cualquiera de los lugares de votación temprana convenientes O en su lugar de votación el Día de la Elección.**

**OFICINA DE LA SECRETARIA DE LA CIUDAD DE LAS VEGAS, 400 Stewart Ave. (Las Vegas Bl. / Stewart / 4<sup>th</sup>)**

sábado	19 de marzo, 2005	8:00 a.m. a 6:00 p.m.
lunes a viernes	21 – 25 de marzo, 2005	8:00 a.m. a 6:00 p.m.
sábado	26 de marzo, 2005	8:00 a.m. a 6:00 p.m.
lunes a viernes	28 de marzo hasta el 1 de abril, 2005	8:00 a.m. a 6:00 p.m.

**MEADOWS MALL, 4300 Meadows Lane, Las Vegas (Valley View/US 95). Estacionamiento Azul, Entrada por el Valet**

sábado, 19 de marzo hasta el viernes, 1 de abril, 2005	10:00 a.m. a 6:00 p.m.
domingo, 27 de marzo	Cerrado en observación de Pascua
lunes, 19 de marzo hasta el viernes, 1 de abril, 2005	10:00 a.m. a 6:00 p.m.

**ELECCIÓN PRIMARIA 2005 DE LA CIUDAD DE LAS VEGAS**  
**LUGARES VENCINDARIOS DE VOTACIÓN TEMPRANA PARA TODO VOTANTE DE LAS VEGAS**

Abiertos Solamente en las FECHAS Y LOS HORARIOS ESPECÍFICOS Enumerados Abajo

<b>FECHA / SITIO</b>	<b>DIRECCIÓN</b>	<b>HORARIO</b>
<b><u>24 de marzo, jueves</u></b>		
Vons	Village Center / Town Center	10:00 a.m. a 6:00 p.m.
<b><u>25 de marzo, viernes</u></b>		
Albertson's	Buffalo / Vegas	10:00 a.m. to 6:00 p.m.
<b><u>26 de marzo, sábado</u></b>		
Albertson's	Bonanza / Lamb	10:00 a.m. to 6:00 p.m.
<b><u>27 de marzo, domingo</u></b>		
Food 4 Less	Sahara / Valley View	10:00 a.m. to 6:00 p.m.
<b><u>28 de marzo, lunes</u></b>		
Doolittle Community Center	1950 N. J Street	10:00 a.m. to 6:00 p.m.
<b><u>29 de marzo, martes</u></b>		
Smith's	Rancho / Craig	10:00 a.m. to 6:00 p.m.
<b><u>30 de marzo, miércoles</u></b>		
Albertson's	Farm / El Capitan	10:00 a.m. to 6:00 p.m.
<b><u>31 de marzo, jueves</u></b>		
Sahara West Library	9600 W. Sahara Ave.	10:00 a.m. to 6:00 p.m.
<b><u>1 de abril, viernes</u></b>		
Albertson's	Ann / Drexel	10:00 a.m. to 6:00 p.m.

## **Votación (En Ausencia) Por Correo**

**Solicitando una Boleta por Correo:** Cualquier votante registrado, por cualquier razón, puede solicitar una boleta por correo, pero la solicitud debe ser **POR ESCRITO**:

- Llame a la oficina de la Secretaria de la Ciudad de Las Vegas (Las Vegas City Clerk's office) o al Departamento de Elecciones para que se le envíe una Tarjeta de Solicitud para Votar en Ausencia por Correo. Debe de llenarla y regresarla por correo o fax. (Vea la página de Contactos para las direcciones postales y números de teléfono.)
- Imprima una solicitud para recibir una boleta por correo del Internet en [www.lasvegasnevada.gov/Election2005](http://www.lasvegasnevada.gov/Election2005). Debe llenarla y enviarla por correo (franqueo necesario) o fax. (Vea la página de Contactos para las direcciones postales y números de teléfono.)
- Escriba una carta la cual debe incluir su:
  - Nombre completo.
  - Fecha de nacimiento.
  - Domicilio residencial en el condado de Clark y la dirección donde quiere que se le envíe la boleta (si es diferente al domicilio residencial).
  - Las elecciones (todas, primaria, general, o especial) en las cuales quiera votar por correo – se le enviará una boleta solamente para las elecciones que indique y no las demás, p.ej., si indica solamente la primaria, no se le enviará una boleta para la general y vice versa.
  - Firma.
  - *Opcional*: Número de teléfono (en caso de preguntas).
  - *Opcional*: Su número de Registro de Votante de Nevada (en su Tarjeta de Registro de Votante).

**Solicitud para una Boleta por Correo:** La solicitud se debe recibir en la oficina de la Secretaria de la Ciudad al 400 Stewart Avenue, Las Vegas, Nevada hasta las 5 p.m. del miércoles antes del día de la elección. Las fechas límites son:

**29 de marzo, 2005, 5 p.m.**

Ultimo día para que la Secretaria de la Ciudad reciba por escrito solicitudes para Boletas de Votación en Ausencia para la Elección Primaria.

**31 de mayo, 2005, 5 p.m.**

Ultimo día para que la Secretaria de la Ciudad reciba por escrito solicitudes para Boletas de Votación en Ausencia para la Elección General.

**Qué Hacer Si Está Incapacitado Físicamente y No Puede Firmar Su Nombre:** Si usted no puede firmar su nombre por causa de un impedimento físico, aún así puede votar por correo. Debe rendir anualmente al Departamento de Elecciones, una declaración que incluye:

- Una declaración de un médico registrado con licencia en Nevada certificando que usted no puede marcar o firmar una boleta o usar un mecanismo de votación sin ayuda por razón de un impedimento físico.
- El nombre, dirección y firma de la persona que haya designado usted a asistirle en marcar o firmar la boleta en su nombre.
- La persona designada a asistirle puede, en su nombre, marcar o firmar la boleta que se le ha enviado pero debe indicar al lado de su firma que la boleta ha sido marcada y firmada en su nombre.

El Departamento de Elecciones tiene disponible declaraciones pre-imprimidas. Llame al (702) 455-6552 para solicitar una.

**Cómo Personal Militar y Residentes en el Extranjero Pueden Solicitar una Boleta por Correo:** Personal military y sus dependientes que viven temporalmente fuera de Nevada, y residents del condado de Clark que viven temporalmente en el extranjero, deben usar la Tarjeta Federal de Solicitud – Federal Post Card Application (FPCA) para solicitar boletas por correo. La FPCA es disponible del Personal Electoral en bases militares, embajadas o consulados estadounidenses, y del Departamento de Elecciones del condado de Clark.

**Cuándo y Con Qué Frecuencia Debe Solicitar una Boleta por Correo:** CADA AÑO CIVIL debe remitir por escrito su solicitud para una boleta por correo para la fecha límite pertinente para votar por correo ese año. **NO SE HACEN EXCEPCIONES.** No se permite recibir permanentemente una boleta por correo año tras año automáticamente. Esto aplica a **TODOS**, incluyendo ancianos, personas con incapacidades físicas, personal militar, y votantes en el extranjero.

Si no recibe la boleta que usted solicitó por correo por lo menos siete días antes de la elección, por favor llame a la oficina de la Secretaria de la Ciudad de Las Vegas (the Las Vegas City Clerk's office) al (702) 229-6311, TTY (702) 386-9108.

**Registrantes Primerizos Deben Votar en Persona:** Personas registradas por primera vez deben votar en persona, o sea, **NO POR CORREO, A MENOS QUE:**

- Se hayan registrado en persona (en vez de por correo) y hayan presentado identificación oficial, como una licencia de manejar de Nevada o una tarjeta de identificación de Nevada, en el Departamento de Elecciones, en una oficina de la Secretaria de la Ciudad o ante un Registrador Voluntario,
- **O** hayan entregado en persona una Solicitud de Para Inscribirse Como Votante correctamente completa al Departamento de Vehículos de Motor,
- **O** hayan notariado su solicitud para una boleta por correo,
- **O** hayan solicitado la boleta por correo en persona al Departamento de Elecciones y hayan presentado identificación oficial como licencia de manejar o tarjeta de identificación del estado de Nevada,

- **O** hayan indicado en su solicitud **POR ESCRITO** para recibir una boleta por correo que son uno o más de lo siguiente:
  - Minusválido,
  - Limitado por enfermedad,
  - Personal militar o sus dependientes viviendo temporalmente fuera de Nevada,
  - Residente del condado de Clark viviendo temporalmente en el extranjero.

**Entrega de Boletas Votadas: No Entregue su Boleta Votada que Recibió por Correo en Ningún Lugar de Votación Anticipada o Lugar de Votación el Día de la Elección.** **NO** será aceptada. Puede entregarla en el la Oficina de la Secretaria de la Ciudad de Las Vegas (Las Vegas City Clerk's Office) para o antes de las 7 p.m. el día de la elección.

**PLAZO:** La oficina de la Secretaria de la Ciudad de Las Vegas (Las Vegas City Clerk's office) debe recibir su boleta votada (ya sea por correo o en persona) no más tarde que las **7 p.m. EL DÍA DE LA ELECCIÓN** para que sea contada.

**QUIÉN PUEDE ENTREGARLA:** Solamente el votante quien solicitó la boleta o un miembro de la familia puede entregarla. Si la entrega un miembro de la familia, esa persona tendrá que firmar constancia que es miembro de la familia del votante.

**Precintos Electorales Postales:** Su Tarjeta de Registro de Votante le indicará si usted vive en un precinto electoral postal (donde se le envía automáticamente su boleta por correo). También puede llamar al 455-VOTE (8683, en inglés), 455-3666 (en español) o enviar correo electrónico a [elinfo@co.clark.nv.us](mailto:elinfo@co.clark.nv.us) para informarse. Un precinto electoral postal puede ser designado como tal si tiene 200 votantes o menos, o si 200 votantes o menos votaron en la última elección general estatal. Votantes en estos precintos:

- **SON ENVIADOS AUTOMÁTICAMENTE UNA BOLETA POR CORREO,** hayan o no solicitado una,
- **NO PUEDEN** votar en persona en un lugar de votación el día de la elección bajo ninguna circunstancia,
- **PUEDEN** votar con anticipo en un lugar de votación anticipada, en vez de por correo, si ellos:
  - Entregan su boleta, votada o no,
  - **O**, si no tienen su boleta, firman una declaración jurando que aún no han votado en la elección actual, la cual será comprobada por un oficial electoral.

**Actos Ilegales:** Es ilegal que una persona fraudulentamente solicite una boleta por correo en nombre de otra persona o induzca o coerzca a otra persona a que fraudulentamente solicite una boleta en nombre de otra persona. Tales personas son culpables de un delito grave (category E felony).

## **VOTACIÓN DE EMERGENCIA**

**Cuándo Puede Votar por Causa de Emergencia:** Usted puede solicitar una boleta de emergencia empezando el sexto día antes de una elección hasta las 5 p.m. el día de la elección. Se le entregará una boleta a su representante autorizado solamente si:

### **UNO DE LO SIGUIENTE SUCEDE:**

- Está usted hospitalizado repentinamente,
- O se pone seriamente enfermo repentinamente,
- O es llamado fuera repentinamente,

### **Y TODO LO SIGUIENTE OCURRE:**

- Su enfermedad, hospitalización o ausencia ocurre después del último día para solicitar una boleta por correo,
- Y no puede ir a un lugar de votación anticipada o el período de votación anticipada ha terminado,
- Y no puede ir a su lugar de votación el día de la elección,
- Y puede presentar prueba suficiente para establecer la emergencia.

**Fecha Límite para Devolver Boletas de Emergencia Votadas:** Boletas de emergencia ya votadas se deben recibir en la oficina de la Secretaria de la Ciudad de Las Vegas (Las Vegas City Clerk's office) para o antes de las 7:00 p.m. el día de la elección para ser contadas.

## **PERSONAS CON DISCAPACIDADES**

### **Servicios Especiales Para El Registro:**

**Si No Puede Firmar Su Nombre, Aun Puede Registrarse Para Votar:** Debe registrarse y ser identificado en persona en el Departamento de Elecciones. Si no puede presentarse en persona, puede solicitar que el Departamento de Elecciones le mande un oficial electoral a usted.

**Opciones de Boleta de Muestra:** Las boletas de muestra para las Elecciones Municipales de la Ciudad de Las Vegas del 2005 serán proporcionadas en imprenta de 14 puntos (igual al tipo de letra utilizado aquí).

### **Facilitación Del Voto:**

**Lugares de Votación:** Votantes con impedimentos podrán votar dentro de lugares de votación el día de la elección y durante el período de votación anticipada. Todo los sitios son accesibles a los incapacitados.

**Boletas por Correo:** Adaptaciones razonables se harán para el uso de boletas por correo para votantes con impedimentos o ancianos.

Para más información sobre la ayuda proporcionada, por favor llame a la oficina de la Secretaria de la Ciudad de Las Vegas (Las Vegas City Clerk's office) al (702) 229-6311, TTU 386-9108.

# ***CARGOS DE LA CIUDAD E INFORMACIÓN PARA LA PRESENTACIÓN DE CANDIDATURA***

## **ELECCIONES:**

PRIMARIA: 5 DE ABRIL DEL 2005

GENERAL: 7 DE JUNIO DEL 2005

## **CARGOS NO PARTIDISTAS PARA LA ELECCIÓN DEL 2005**

### **CONCEJAL DEL DISTRITO 2 - Mandato de 4 años**

Salario: \$42,596

Actual: Steve Wolfson

### **CONCEJAL DEL DISTRITO 4 - Mandato de 4 años**

Salario: \$42,596

Actual: Larry Brown

### **CONCEJAL DEL DISTRITO 6 - Mandato de 4 años**

Salario: \$42,596

Actual: Michael Mack

### **JUEZ MUNICIPAL PARA EL DEPARTAMENTO 2 - Mandato de 6 años**

Elegido En General

Salario: \$128,098

Actual: Betsy Kolkoski

### **JUEZ MUNICIPAL DEPARTAMENTO 3- Mandato de 6 años**

Elegido En General

Salario: \$128,098

Actual: George Assad

### **JUEZ MUNICIPAL DEPARTAMENTO 5 - Mandato de 6 años**

Elegido En General

Salario: \$128,098

Actual: Cedric Kerns

## **PERIODO:**

El periodo del cargo para alcalde y concejal de cada distrito es de cuatro años. La Legislatura del Estado de Nevada del 2001 extendió el periodo del puesto para juez municipal de la ciudad de cuatro a seis años, el cual comienza en este periodo de elecciones del 2003.

## REQUISITOS PARA LOS CARGOS

Cada **candidato para CONCEJAL** debe ser un elector calificado\* que ha tenido residencia real\*, contrario a tener solo el domicilio, en el distrito en el cual él / ella desea representar por un periodo no menor de 30 días inmediatamente antes del último día para presentar la Declaración para Candidatura. Cada concejal debe ser elegido por los votantes registrados del distrito en el cual él / ella es un candidato.

Cada **candidato para JUEZ MUNICIPAL** debe de ser un abogado con licencia para practicar la ley en el Estado de Nevada, nunca haber sido destituido o retirado de ningún cargo judicial por la Comisión de Disciplina Judicial y ser un elector calificado\* que ha tenido residencia real\*, contrario a tener solo el domicilio, dentro de los límites de la ciudad por un periodo de no menos de 30 días inmediatamente antes del último día para presentar la Declaración para Candidatura. Cada juez municipal debe de ser elegido por los votantes registrados de la ciudad en general.

\* **Un elector calificado** es un ciudadano de los Estados Unidos, de 18 años de edad o mayor, que ha satisfecho cualquier requisito de residencia para esta elección y que además no sea descalificado por razones de traición, por condena de un delito mayor o por locura.

\* **“Residencia real”** es definida en la Ley NRS 281.050 como el lugar en que una persona esta legalmente domiciliada y mantiene una habitación permanente. Si la persona mantiene más de un lugar como habitación, el lugar que la persona declare ser suyo o su principal habitación permanente cuando entregue su declaración, según la Ley NRS 293C.185, será considerada como la residencia real de la persona.

\*\*\*\*\*

Si a las 5 p.m. del último día para presentar la Declaración para Candidatura, sólo hay un candidato para cualquier cargo, ese candidato debe de ser declarado como elegido y ninguna Elección Primaria o General de la Ciudad debe de llevarse a cabo para ese puesto.

Si en la Elección Primaria de la Ciudad, un candidato recibe más de la mayoría de los votos emitidos en esa elección para el cargo por el que él o ella es candidato, el o ella debe ser declarado/a como elegido y no se necesita llevar a cabo ninguna Elección General de la Ciudad para ese cargo. Si ningún candidato recibe la mayoría de los votos para una contienda en particular en la Elección Primaria, los nombres de los dos candidatos que reciban el mayor número de votos se deben anotar en la boleta para la Elección General de la Ciudad.

### **Estipulaciones:**

Los oficiales elegidos deben satisfacer los requisitos y deben comenzar sus respectivas obligaciones el día de la primera junta regular del Consejo de la Ciudad, después de la reunión en la cual se lleva a cabo el escrutinio de los resultados electorales. (Carta constitucional de la Ciudad 5.100).

## **FECHAS IMPORTANTES PARA LOS VOTANTES**

### **REGISTRO DE VOTANTE EN PERSONA EN LA OFICINA DE LA SECRETARIA DE LA CIUDAD, PARA ELECCIONES PRIMARIAS:**

Primer Día: Domingo 6 de marzo del 2005, 10 a.m. a 5 p.m.

Lunes 7 de marzo al jueves 10 de marzo del 2005, de 8 a.m. a 5 p.m.

Viernes 11 de marzo, al último día: martes 15 de marzo del 2005, de 8 a.m. a 9 p.m.

#### **19 de marzo hasta el 1 de abril, 2005**

Empiezan las votaciones anticipadas para la Elección Primaria. Vea el horario de votaciones anticipadas para lugares, fechas y horas.

#### **29 de marzo, 2005, 5 p.m.**

Ultimo día para que la Secretaria de la Ciudad reciba por escrito solicitudes para Boletas de Votación en Ausencia para la Elección Primaria.

#### **5 de abril, 2005**

#### ***ELECCIÓN PRIMARIA***

#### **11 de abril, 2005.**

Junta Especial del Concejo de la Ciudad para revisar y certificar las Elecciones Primarias. Carta Constitucional de la Ciudad de Las Vegas Sec. 5.100, NRS 293C.387

### **REGISTRO EN PERSONA DE VOTANTE, EN LA OFICINA DE LA SECRETARIA DE LA CIUDAD, PARA ELECCIONES GENERALES:**

Primer día: Domingo, 8 de mayo del 2005, 10 a.m. a 5 p.m.

Lunes, 9 de mayo al jueves 12 de mayo del 2005, 8 a.m. a 5 p.m.

Viernes 13 de mayo a Ultimo Día: martes, 17 de mayo del 2005, 8 a.m. a 9 p.m.

#### **21 de mayo hasta el 3 de junio, 2005**

Las votaciones anticipadas empiezan para la Elección General. Vea el horario de votaciones anticipadas para lugares, fechas y horas.

#### **31 de mayo, 2005, 5 p.m.**

Ultimo día para que la Secretaria de la Ciudad reciba por escrito solicitudes para Boletas de Votación en Ausencia para la Elección General.

#### **7 de junio, 2005**

#### ***ELECCIÓN GENERAL***

#### **15 de junio, 2005.**

Junta del Concejo de la Ciudad para revisar y certificar las Elecciones Generales. Carta Constitucional de la Ciudad de Las Vegas, Sec. 5.100, NRS 293C.387